

Obligaciones de Exportación, Programa World Cert y Etiquetado

TRUST IN
QUALITY.
WORLDWIDE.

Quality assurance of sustainable products.



www.imo.ch

Obligaciones para la Exportación

Todas las exportaciones con destino a Europa deben contar con un Certificado de Transacción Internacional. Para la emisión de esta se debe enviar la siguiente documentación:

1. Completar Solicitud para emisión TCs
2. Adjuntar factura de Exportación
3. Bill of Lading (BL), o Airway Bill (AWB)
4. Enviar todos los documentos a Josefina López (jon@imo.ch)
5. Copia a María Estrella Peñaloza (estrella@imochile.cl)

Obligaciones para la Exportación

- **Tiempo de evaluación 7 días hábiles.**
- **La falta de uno de los documentos solicitados retrasa la emisión en más de una semana.**
- **Costos de evaluación y emisión de TC son US\$ 110. Los cuales se cobra cuatrimestralmente por IMO Suiza.**
- **En caso de tener saldos pendientes, IMO Suiza no emitirá el Certificado hasta regularizar la situación.**

Caso puntual Vinos Orgánicos

- Etiquetado antiguo código CL-BIO-609
- 1. Confirmar con Importador: Licencia válida con el vino en cuestión
- 2. Marcar en la Solicitud la norma EU, Artículo 19

8. Certificate EC 1235/2008, NOP or JAS-Regulation	<input checked="" type="checkbox"/> EU 1235/2008, Art.(19) <input checked="" type="checkbox"/> EU 1235/2008, Art. (33) <input type="checkbox"/> NOP <input type="checkbox"/> JAS <input type="checkbox"/> CH
--	--

- Etiquetado nuevo código CL-BIO-143 (01.08.2014)
- 1. No es necesario tener Licencia de Importación
- 2. Marcar en la Solicitud la norma EU, Artículo 33
- 3. Tener una etiqueta aprobada con el nuevo código

WorldCert

<http://www.e-worldcert.org/frameset.php?Language=en>

The screenshot shows the website for IMO Chile. At the top, there is a navigation menu with links: Home, Quiénes Somos, Servicios, Agricultura Orgánica, Insumos Agrícolas, Nuestros Clientes, Noticias, and Contacto. Below the menu is a banner featuring the IMO logo (control IMO INSTITUTE FOR MARKETECOLOGY) and a photograph of a beetle on a green leaf. A quote by Aristotle, "La naturaleza no hace nada inútilmente," is displayed on the right side of the banner. Below the banner, the main content area starts with a "Home" link and a heading "¡Bienvenido a IMO Chile!". The text describes IMO Chile as a private Chilean company, part of the IMO Group, specializing in organic product control and certification. A red arrow points from the text to the "WorldCert" link in the sidebar. The sidebar, titled "Enlaces", contains three buttons: "IMO Client Access", "IMO-Control.net Internal Quality Management Site", and "WorldCert The Online Certification Program". At the bottom of the main content area, there is a "proyecto e" logo and a "CERTIFICADO CARBONO NEUTRAL" for IMO Chile 2013.

Nombre y Contraseña

The screenshot shows a web browser window with the URL `www.e-worldcert.org/frameset.php?Language=en`. The page title is "WorldCert - The Online Certification Program". The navigation menu includes "Home", "Administration", and "Contact".

WorldCert – Welcome to the new world of certification
 The Institute for Marketecology, IMO, herewith presents its unique WorldCert programme, the first international online certification system. WorldCert is accessible at your office hours, 24 hrs a day and your password allows you to have a real time check of the present status of your certification requests. Last minute changes in your consignments can still be accommodated. WorldCert provides **easy handling** by a logic and comprehensive data monitoring system and offers an online verification of your entries. Equally interesting for professional sales management are the ongoing statistical updates of your personal accounts of certified products and shipments. **Save time and money, use WorldCert!** Get more information on WorldCert and the possibilities for your company to participate! For new participation or further questions press "[contact](#)".

WorldCert – Willkommen in der neuen Welt der Zertifizierung
 Das Institut für Marktökologie, IMO, präsentiert hiermit sein einzigartiges WorldCert Programm, das erste internationale online Zertifizierungssystem. Zugriff auf WorldCert haben Sie zu Ihren Bürozeiten, 24 Stunden am Tag, und Ihr Passwort gestattet Ihnen einen Real-Time-Check des aktuellen Stands Ihrer Zertifizierungsanfrage. Sie können sogar Lastminute Anpassungen Ihrer Lieferungen vornehmen! WorldCert zeichnet sich dank des logischen und verständlichen Programms durch eine **einfache Handhabung** aus und ermöglicht online die Überprüfung Ihrer Eingaben. Für das professionelle Verkaufsmangement gleichermassen interessant sind die fortlaufenden statistischen Updates Ihrer persönlichen Statistik der zertifizierten Produkte und Lieferungen. **Sparen Sie Zeit und Geld, benützen Sie WorldCert!** Für mehr Informationen zu WorldCert und den Möglichkeiten für Ihr Unternehmen Teil von WorldCert zu werden, stehen wir Ihnen gerne zu Verfügung. Drücken Sie [„Kontakt“](#) für erstmalige Verwendung oder weitere Fragen.

WorldCert – Bienvenido al nuevo mundo de la certificación
 Por medio de la presente el Instituto de Comercio Ecológico, IMO, presenta su programa exclusivo WorldCert, el primer sistema internacional de certificación en línea. **WorldCert** es accesible en horario de oficina como durante las 24 horas del día, su código de acceso le permite llevar un control actualizado sobre el estado de su solicitud y usted puede realizar modificaciones de última hora en sus entregas! **WorldCert** se caracteriza por su manejo sencillo, basado en un sistema lógico de monitoreo de datos (Data Monitoring Systems), WorldCert le permite a usted verificar todos sus datos ingresados. La permanente actualización automática de su cuenta personal de productos certificados y embarques realizados resulta también interesante para una

name
 password
 [log in]

A red arrow points to the password input field.

WorldCert - Mozilla Firefox

http://www.e-worldcert.org/frameset.php?PageName=&Language=en&NavigationId=&Issue=&PPID=

Mozilla Firefox Deutsch User Support Forum Mozilla Firefox Hilfe Google LEO Deutsch-Englisc... LEO Deutsch-Franzö... generaltarif_d.pdf (a... Gernot Katzer's Spice... Liber Herbarum II: In...

control
IMO

Home Administration Help Contact Documents & Manuals

WorldCert - Welcome to the new world of certification

The **Institute for Marketecology, IMO**, herewith presents its unique WorldCert programme, the first international online certification system. WorldCert is accessible at your office hours, 24 hrs a day and your password allows you to have a real time check of the present status of your certification requests. Last minute changes in your consignments can still be accommodated.

WorldCert provides **easy handling** by a logic and comprehensive data monitoring system and offers an online verification of your entries. Equally interesting for professional sales management are the ongoing statistical updates of your personal accounts of certified products and shipments.

Save time and money, use WorldCert!

Get more information on WorldCert and the possibilities for your company to participate!

For new participation or further questions press ["contact"](#).

WorldCert - Willkommen in der neuen Welt der Zertifizierung

Das **Institut für Marktökologie, IMO**, präsentiert hiermit sein einzigartiges WorldCert Programm, das erste internationale online Zertifizierungssystem. Zugriff auf WorldCert haben Sie zu Ihren Bürozeiten, 24 Stunden am Tag, und Ihr Passwort gestattet Ihnen einen Real-Time-Check des aktuellen Stands Ihrer Zertifizierungsanfrage. Sie können sogar Lastminute Anpassungen Ihrer Lieferungen vornehmen!

WorldCert zeichnet sich dank des logischen und verständlichen Programms durch eine **einfache Handhabung** aus und ermöglicht online die Überprüfung Ihrer Eingaben. Für das professionelle Verkaufsmangement gleichermaßen interessant sind die fortlaufenden statistischen Updates Ihrer persönlichen Statistik der zertifizierten Produkte und Lieferungen.

Sparen Sie Zeit und Geld, benutzen Sie WorldCert!

Für mehr Informationen zu WorldCert und den Möglichkeiten für Ihr Unternehmen Teil von WorldCert zu werden, stehen wir Ihnen gerne zu Verfügung. Drücken Sie [„Kontakt“](#) für erstmalige Verwendung oder weitere Fragen.

WorldCert - Bienvenido al nuevo mundo de la certificación

Por medio de la presente el **Instituto de Comercio Ecológico, IMO**, presenta su programa exclusivo WorldCert, el primer sistema internacional de certificación en línea.

WorldCert es accesible en horario de oficina como durante las 24 horas del día, su código de acceso le permite llevar un control actualizado sobre el estado de su solicitud de certificación. Además puede realizar modificaciones de última hora en sus entregas!

Mediante un sistema sencillo de manejo, basado en un sistema lógico de monitoreo de datos (Data Monitoring Systems), WorldCert le permite a usted verificar todos sus datos ingresados. La permanente actualización automática de su cuenta personal de productos certificados y embarques realizados resulta también interesante para una gestión de ventas profesional.

Ahorre tiempo y dinero, utilice el WorldCert!

Será un placer ayudarle en caso de que usted necesite más información sobre WorldCert y sobre las posibilidades de su empresa de participar en WorldCert.

Para empezar a participar o si tiene alguna pregunta, presione [«Contacto»](#).

name: demo
[log out]

Fertig

Start | Gesendete Objekte - Mic... | Extern | Microsoft Excel | WorldCert - Mozilla Fi... | Microsoft PowerPoint - [...]

08:19

TC Emitido

26.10.2002 EN Official Journal of the European Communities L 289/10

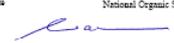
CERTIFICATE OF INSPECTION FOR IMPORT OF PRODUCTS FROM ORGANIC PRODUCTION INTO THE EUROPEAN COMMUNITY

1. Issuing body or authority (name and address) IMO Schweiz Wasser, 51 CH-8770 Weinfelden Switzerland	2. Council Regulation (EEC) No 2092/91 and Commission Regulation (EC) No 1788/2001 Article 11(1) <input type="checkbox"/> or Article 11(6) <input checked="" type="checkbox"/>	
3. Serial number of the certificate of inspection 1dms023 D-imp-123 671 of 1	4. Reference No authorization under Article 11(6) VG 1234 Demo	
5. Exporter (name and address) Exporter 1 of Organic Goods Inc., Ltd Landing Station Export Building IND-Docks Port India	6. Inspection body or authority (name and address) IMO Schweiz Wasser, 51 CH-8770 Weinfelden Switzerland	
7. Producer or preparer of product (name and address) Banana Grower Association Rice Fields IN-123 456 Rice Town India	8. Country of dispatch India	
10. First consignee in the Community (name and address) Certified First Consignee Port NL-1234 Rotterdam Netherlands, The	9. Country of destination Netherlands, The	
12. Marks and numbers, Container No(s), Number and kind, Trade name of the product Rice 2003 Basmati Brown, organic, Lot No. 123, Order N° 1 Rice 2003 Basmati White, organic, Lot No. 456, Order N° 1	13. CN codes 1006 20 98 1006 30 98	14. Declared quantity 10'500,00 kg 10'500,00 kg

Container No. SUZU12345612645
AWB or B/L No. MSCU123456 123456 TEST, Dt. 06.02.2006
Invoice N° 1234 demo, Dt. 06.02.2006

15. Declaration of body or authority issuing the certificate referred to in box 1.
This is to certify that this certificate has been issued on the basis of the checks required under Article 4(9) of Regulation (EC) No 1788/2001 and that the products designated above have been obtained in accordance with rules of production and inspection of the organic production method which are considered equivalent to those in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 2092/91.
This is to confirm that the products designated above have been obtained in accordance with the rules of production and inspection defined by the National Organic Program (NOP) and are in full compliance with the provisions of the Organic Foods Production Act of 1990, as amended (7 U.S.C. 6501-6508 (a-eq.)) (CFR), and the National Organic Standards thereunder (7 CFR 205.1 et seq.) (NOS).

06.02.2006
Date


Name and signature of the authorized person
L. Raduner


AN11392371170001
Stamp of issuing authority or body

L 289/19 EN Official Journal of the European Communities 26.10.2002

16. Declaration of the competent authority of the Member State of the European Union who granted the authorization or its designate.
This is to certify that the products designated above have been authorized for marketing in the European Community in accordance with the procedure of Article 11(6) of Regulation (EEC) No 2092/91, under the authorization number mentioned in box 4.

Date

Name and signature of the authorized person Stamp of the competent authority or its designate in the Member State

17. Verification of the consignment by the relevant authority of the Member State.
Member State:
Import registration (type, number, date and office of the customs declaration):
Date:
Name and signature of authorized person Stamp

18. Declaration of the first consignee
This is to certify that the reception of the goods has been carried out in accordance with the provisions of Annex III, Section C, point 6 of Regulation (EEC) No 2092/91.

Name of the company Date
Certified First Consignee
Name and signature of authorized person

Futuro WorldCert

- **Año 2015 WorldCert Chile**
- **Emisión de Certificados Nacionales e Internacionales**
- **Entrega de copia original TC en Chile**

Certificado Transacción Nacional (CCN)

Los documentos que debe enviar el cliente IMO son:

- Solicitud de Certificado con la información completa
- Facturas correspondientes
- Debe enviar packing list o registro de cosecha, el cual debe concordar con los datos entregados en la inspección (cuarteles, kilos, productos, proveedores, etc.)
- Productores no certificados por IMO, enviar siempre Certificado Master y CCN correspondiente.
- Taiwán: Certificado Master válido

Certificado Transacción Nacional (CCN)

- Enviar a la encargada de emitir CCN: María Estrella Peñaloza.
- Tiempo de evaluación 5 días hábiles.
- La falta de uno de los documentos solicitados retrasa la emisión.
- Costos de evaluación y emisión de CCN es de UF 1,5. Los cuales se cobra mensualmente por Soledad Sánchez.
- *Nota: Los Certificados de Transacción Nacional, sólo deben ser solicitados por quien realiza la venta, y no por el comprador.*

Certificados de Transacción Brasil y Corea

- Estos certificados se solicitan directamente a EcoCert a través de IMO Chile.
- Se deben completar distintas solicitudes según norma
- Enviar documentos Sarah Mathé (sarah@imochile.cl)

Tener siempre presente

Antes de solicitar un Certificado de Transacción Nacional y/o Internacional, confirmar que exista certificación válida para el producto y condición o calidad de este (orgánico, transición, convencional).

Etiquetado

1. Todas las etiquetas que se utilicen para trasladar un producto orgánico certificado deben estar aprobadas por IMO.
2. Las aprobaciones para EU, NOP, JAS, COR están a cargo de María Estrella Peñaloza.
3. Las aprobaciones para NCh están a cargo de Sarah Mathé.
4. Tiempo de evaluación 5 días hábiles.
5. Las etiquetas entregadas en la inspección no tienen costo.
6. El costo de evaluación y aprobación es de 1,5 UF. Los cuales se cobra mensualmente por Soledad Sánchez.

Etiquetado EU



LOGO DE UE (opcional) (Reg. 834/2007. Art 24 (1) (c))
LOGO DE IMO (opcional)



CL-BIO-143
Agricultura NO UE (según corresponda)
Agricultura Chilena

NOMBRE DEL OPERADOR
DIRECCIÓN DEL OPERADOR
LA FRASE: “CERTIFICADO ORGÁNICO POR IMO”
CÓDIGO DE IMO (CL-BIO-143) (NOTA: si se ocupa el logo con el código,
no es necesario repetir el código aquí)
NOMBRE DEL PRODUCTO
CALIDAD (ORGÁNICO)
Lista de ingredientes
PESO NETO y fecha de vencimiento
Nº DE LOTE



Etiquetado EU

Vinos

- Desde del 01 de Agosto del 2012, según el nuevo Reglamento (203/2012), se debe etiquetar el vino como **“organic wine”**, y la mención **“made with organic grapes”** ya no es válida.
- El código **CL-BIO-143** debe ser incluido abajo del operador certificado.
- Para vinos Orgánicos puede utilizar el logo EU.

Productos cosméticos

- No pueden utilizar el código EU: CL-BIO-143
- No pueden utilizar logo EU



Etiquetado NOP

Existen 3 categorías de etiquetado:

- A. Productos vendidos, etiquetados , o representados como “100% Orgánico”
- B. Productos vendidos, etiquetados , o representados como “Orgánico”
- C. Productos vendidos, etiquetados , o representados como “Hecho con (ingrediente específico o grupo (s) alimenticio (s)) orgánico”

Todas las etiquetas deben contener:

- Nombre del producto
- Calidad del producto.
- Nombre del Operador.
- Dirección del operador.
- La frase “Certified Organic by IMO”, debajo de la dirección del operador
- Número de lote

Etiquetado NOP



Vinos

- Condición: **“Made with organic grapes”** o **“Made with organically grown grapes”**
- La frase **“Certified Organic by IMO”** debe ser incluida abajo del operador certificado y dirección de este.
- El proyecto debe inscribir las etiquetas ante el TTB, quienes solicitarán como requisito la aprobación oficial de la etiqueta por parte de la Certificadora.

Etiquetado JAS



- Nombre del producto
- Calidad
- Nombre y dirección del operador
- País de origen del operador
- Peso neto del producto
- n° de lote
- Logo JAS + IMO



IMO

Vino

- **“Wine made with JAS organic certified grapes”,** y para productos en transición se debe etiquetar como **“Wine made with grapes certified under conversión to JAS organic framing”**.
- No debe utilizar el logo JAS.
- Colocar debajo de la dirección comercial del proyecto **“Certified Organic by IMO”**.



Etiquetado

- **Certificación NOP vigente**
- **Declaración adicional emitida por IMO Suiza** que acredita la certificación bajo el sistema de equivalencia entre Estados Unidos y Canadá.
- La mención a la calidad orgánica del vino debe estar en **inglés y en francés**
- La frase “ Certified Organic by IMO / Certifié Biologique par IMO”

En cuanto a la exportación de vino a Canadá:

- **“Organic wine / vin biologique”**. La mención **“made with organic grapes”** NO está permitida en Canadá.

Obligaciones de Exportación y Programa World Cert

¡Gracias!!

María Estrella Peñaloza
Ing. Agrónomo UC
Encargada Departamento Control y
Comercialización
IMO Chile S.A

Mail: estrella@imochile.cl
www.imochile.cl

TRUST IN
QUALITY.
WORLDWIDE.

Quality assurance of sustainable products.

www.imo.ch

Request of Issuance of a Transaction Certificate (TC)

<p>6. TC should be sent by express courier service</p> <p>Express courier service will be paid by:</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p> <p><input type="checkbox"/> Exporter <input type="checkbox"/> Importer (if the importer pays please add his confirmation otherwise the costs will be charged to the exporter)</p>
<p>7. No. Import Autorisation</p> <p>NEW Bio Label</p>	
<p>8. Certificate EC 1235/2008, NOP or JAS-Regulation</p>	<p><input type="checkbox"/> EU 1235/2008, Art.(19) <input type="checkbox"/> EU 1235/2008, Art. (33) <input type="checkbox"/> NOP <input type="checkbox"/> JAS <input type="checkbox"/> CH</p>
<p>9. Number(s) of Bill(s) of Lading / Airway Bill(s)/ CMR(s)</p> <p>N° Container(s)</p>	
<p>10. Andere interne Nummern Other internal numbers <i>Otra numeración interna</i></p>	

Request of Issuance of a Transaction Certificate (TC)

11. Produkte Products <i>Productos</i> (For Wine, add the recipe No)	Erzeuger (s) mit Adresse(n) Producer and adress(es) <i>Productor(es) y direccion(es)</i>	Nettogewicht Net weight <i>Peso neto</i>	Lotnummer(n) Lot number(s) <i>Número(s) de lote</i>	Erntejahr Year of Harvest <i>Año de cosecha</i>	CN-Code	Ökologisch-in Umstellung Organic-in conversion <i>Ecológico- en transición</i>

Tarifario TC

Emisión de Certificados de Control Internacionales	US\$
De 1 a 5 certificados para el mismo importador	110
De 6 a 10 certificados para el mismo importador	90
De 11 certificados para el mismo importador	55